

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 42 (1980)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Die Seite der Neuerungen ; Verzeichnis der Inserenten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

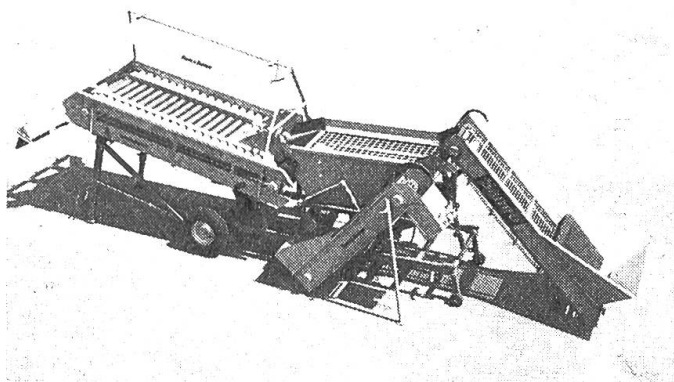
**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

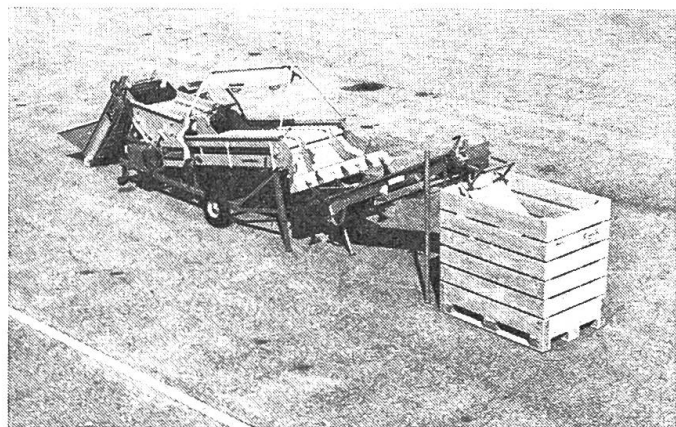
## Die Seite der Neuerungen

### Kartoffelsortiermaschinen

Der neue *Siebsortierer KS 80*, der an der BEA 80 in Bern erstmals gezeigt wurde, stiess auf grosses Interesse. Diese Neukonstruktion — ausgehend vom KS 5 — ist für Speise- und für Saatkartoffeln geeignet. Mit einer neuartigen Siebbewegung er-



reicht man eine sehr hohe Genauigkeit und eine schonende Kalibrierung; Siebverstopfungen gibt es keine. Die Neigung des Siebkastens sowie die Rüttelbewegung sind verstellbar. Die auswechselbaren Siebe, welche die bisherigen Ausmasse haben, werden mittels einer neuen Klemmvorrichtung befestigt. Aus dem Siebkasten ist Zentral- oder Seitenauslauf möglich. Der neue, breitere Zuführelevator hat mehr Mitnehmer und kann für den Maschinentransport mit wenigen Handgriffen in der



Maschine versorgt werden. Das neue Chassis ist so konstruiert, dass die Maschine während der Arbeit aufgelockert ist. Eine Deichsel für Traktoranhängung ist vorhanden. Der Sortierer kann von einer Person ohne Mühe rangiert werden. Die bewährten Elemente wie Absackung, Heizung, Beleuchtung und Verlesetisch wurden übernommen, wobei die Rollen jetzt grau statt wie bisher grün sind. Die neue Maschine ist nur mit 380-V-Motor lieferbar. Die Leistung beträgt 4–5 t/h. Der KS 80 ist ab August 1980 lieferbar.

Ein Förderband für die Paloxenabfüllung mit dem verschiedenen Zubehör bewährt sich schon bei mehreren Kunden. Es ist eine ideale Ergänzung zum Sortiererprogramm.

SAMRO Bystronic Maschinen AG,  
3400 Burgdorf

## Aus den Sektionen

### SEKTION LUZERN

#### Erteilung des Führerausweises für landw. Motorfahrzeuge ohne Prüfung

Gemäss Art. 151, Abs. 1e, der Verordnung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassenverkehr (VZV) wird **bisherigen** Führern landw. Motorfahrzeuge, die nicht im Besitze des Führerausweises irgendeiner Kategorie sind, der erforderliche Führerausweis **ohne Prüfung** abgegeben, sofern sie sich bis zum 31. Dezember 1981 darum bewerben.

Diese Regelung gilt nur für Gesuchsteller, die das 18. Altersjahr vollendet haben. Jüngere Bewerber haben wie bis anhin eine Prüfung zu bestehen.

Ab 1.1.1982 wird allen Bewerbern der Führerausweis nur noch aufgrund einer ver-

einfachen theoretischen Führerprüfung erteilt.

Die Abgabe des Führerausweises für landw. Motorfahrzeuge der Kat. G erfolgt aufgrund des vollständig ausgefüllten Gesuchformulars. Diese grünen Formulare können bei folgenden Stellen bezogen werden:

- Oertliche Polizeiposten des Kantons Luzern
- **Luzerner Verband für Landtechnik, 6102 Malters**
- Kant. Motorfahrzeugkontrolle, Postfach, 6000 Luzern 4

Dem Gesuch sind unbedingt beizulegen:

- 1 Passfoto (35 x 45 mm, Hintergrund neutral, Rückseite mit Name, Vorname und Jahrgang beschriftet)
- Niederlassungsbewilligung oder Wohnsitzbestätigung oder Identitätskarte
- Ausländerausweis für Ausländer

Die Sehschärfe und das Gehörvermögen sind vorgängig durch den örtlich ansässigen Arzt oder durch einen ermächtigten Optiker zu prüfen.

Bewerber, die das 65. Altersjahr überschritten haben, unterliegen einer vertrauensärztlichen Untersuchung (das Aufgebot erfolgt von der Motorfahrzeugkontrolle).

Der Besuch eines Nothelfer-Kurses ist nicht obligatorisch.

Die administrative Gebühr für die Abgabe des Führerausweises für landw. Motorfahrzeuge ohne Prüfung beträgt Fr. 25.—.

Luzerner Verband für Landtechnik  
Der Präsident: H. Leibundgut, St. Urban  
Der Aktuar: X. Rüttimann, Willisau  
Der Geschäftsführer: A. Buholzer, Malters

---

Das *Abbiegen nach links* frühzeitig und deutlich anzeigen! Ortsfremde Strassenbenützer wissen nicht, wo sich die Zufahrt zu ihren Feldern oder zu ihren Gebäuden befindet. Uebrigens ist es Vorschrift, jede Richtungsänderung anzuzeigen (VRV Art. 13).

---

## Verzeichnis der Inserenten

Aecherli AG, Reiden	566
Agrar AG, Wil	607
Agroelec AG, Oberstammheim	572
AGROLA, Winterthur	U.S. 4
Agromont AG, Rotkreuz	U.S. 3
Agro-Norm AG, Zofingen	572
Althaus & Co. AG, Ersigen	608
Bacher AG, Reinach	600
Bimex Technic AG, Thun	564/616
Black & Decker, Dällikon	573
Blaser AG, Kirchberg	566
Bruhin-Weber A. AG, Puidoux	570
Bucher-Guyer AG, Niederweningen	576
Bürgi AG, Gachnang	617
Bystronic AG, Burgdorf	614
Catry A., Comines F	574
Chambrier & Sohn AG, Bex	614
DLG-Ausstellung, Frankfurt a.M. D	564
Duräumat GmbH & Co. KG, Reinfeld D	574
ERAG, Rüst E., Arnegg	562/566/570/606/612/613
Faser-Plast AG, Rickenbach	574
Friedli Peter, Wohlenschwil	611
FTA, Fahrzeugtechnik AG, Unterentfelden	562
Gehring AG, Matzingen	572
Gloor Gebr. AG, Burgdorf	616
Griesser Maschinen AG, Andelfingen	571/572
GVS, Schaffhausen	611
HARUWY, Romanel	610
Hiltbold A., Villnachern	612
Käch Walter, Langendorf	568
Keller & Co., Winterthur	609
Lichtensteiger H., Weinfelden	570
Marolf Walter AG, Finsterhennen	612
Matra AG, Zollikofen	601
Matzinger AG, Dübendorf	570
Messer Ernst AG, Niederbipp	565/568/609
Müller Maschinen AG, Bättwil	608/613
Neuhaus, Beinwil	610
Occasionen	618/619
Ott Gebr. AG, Worb	567
Promot AG, Safenwil	606
Rapid AG, Dietikon	575
Rohrer-Marti AG, Regensdorf	578
Romag AG, Düringen	613
Roy Bernard, Longirod	574
Saillet frères, Meinier	616
Schlegel Walter, Avenches	610
Schnyder H., Brütten	612
Schupp H. AG, Bachenbülach	562
Service Company Ltd., Dübendorf	516/619
SIM AG, Zürich	569
Sonderegger F.T. AG, Egnach	615
Stellenmarkt	620
Studer AG, Ebikon	615
Tanner AG, Langnau	572
Tribolet AG, Chur	610
VOLG-Landmaschinen AG, Winterthur	U.S. 2
Waadt-Versicherungen	611
Walder Waldeck AG, Walchwil	609
Wiesel AG, Schöffland	563
Wyss H.-R., Romanel	610
Wyss Manfred, Rubigen	606
Zaugg Gebr. AG, Eggwil	564